

POLISI IAITH GYMRAEG - WELSH LANGUAGE POLICY



Cyflwyniad

Rydym yn ymrwymedig i drin y Gymraeg a'r Saesneg ar sail cydraddoldeb, cyn belled ag y medrwn wneud yn rhesymol. Ein huchelgais yw i drin y Gymraeg a'r Saesneg yn gydradd ym mhob sefyllfa, heb eithriad.

Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg.

Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu.

Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:

Pete Telfer - Cyfarwyddwr

Y Wladfa Newydd

1 Bryndulas, Ceinws, Machynlleth, Powys, SY20 9EY.

Ffôn: 01654 761 461

E-bost: peteandsws@btinternet.com

Mae'r polisi hwn yn ddyddiedig: 17/11/2009

Introduction

We are committed to treating Welsh and English on the basis of equality, so far as we are reasonably able to do so. Our ambition is to treat Welsh and English equally in every situation, without exception.

We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh.

The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.

Please direct any comments or complaints about this policy to:

Pete Telfer - Director

Culture Colony

1 Bryndulas, Ceinws, Machynlleth, Powys, SY20 9EY.

Phone: 01654 761 461

Email: peteandsws@btinternet.com

This policy is dated: 17/11/2009

Delwedd Gyhoeddus

Arwyddion parhaol

- Mae pob arwydd parhaol yn gwbl ddwyieithog.

Arwyddion dros dro

- Ar hyn o bryd nid oes gennym unrhyw arwyddion dros dro. Ond, os byddwn yn y dyfodol yn defnyddio arwyddion dros dro, byddwn yn sicrhau bod pob arwydd yn gwbl ddwyieithog.

Brand Corfforaethol

- Mae ein brand corfforaethol yn gwbl ddwyieithog.

Papur Pennawd

- Ar hyn o bryd, nid oes gennym unrhyw bapur pennawd. Ond byddwn yn sicrhau bod unrhyw bapur pennawd a ddefnyddir gan y cwmni yn gwbl ddwyieithog.

Cardiau Busnes

- Mae ein cardiau busnes yn cynnwys rhywfaint o Gymraeg.
- Byddwn yn sicrhau bod pob cerdyn busnes newydd yn gwbl ddwyieithog.

Gwefan

Gwefan

- Mae ein gwefan yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn sicrhau bod ein gwefan yn gwbl ddwyieithog erbyn mis Awst 2010.

Public Image

Permanent Signs

- All our permanent signs are fully bilingual.

Temporary Signs

- Currently we do not have any temporary signs. However, should we at a future point introduce temporary signage, we will ensure that all signs are fully bilingual.

Corporate Brand

- Our corporate brand is fully bilingual.

Stationery

- At present, we do not have any stationery. However we will ensure that any stationery used by the company is fully bilingual.

Business Cards

- Our business cards contain some Welsh.
- We will ensure that all new business cards are fully bilingual.

Website

Website

- Our website is in English only.
- We will ensure that our website is fully bilingual by August 2010.

Hysbysebu a Marchnata

Hysbysebu trwy ddarlledu

- Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu.

Hysbysebu mewn Cyhoeddiadau Cymraeg

- Nid ydym yn hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymraeg.

Hysbysebu yn y Wasg Gymreig

- Mae pob ymgyrch hysbysebu yn gwbl ddwyieithog mewn cyhoeddiadau Cymreig.

Hysbysebu Recriwtio

- Mae ein hysbysebion recriwtio yn gwbl ddwyieithog.

Cyhoeddiadau Print

- Mae pob cyhoeddiad print yn gwbl ddwyieithog.

Arddangosfeydd

- Mae pob deunydd arddangos yn gwbl ddwyieithog yng Nghymru.

Cyhoeddiadau Sain

- Mae pob cyhoeddiad sain yn dewis iaith y defnyddiwr.

Tocynnau

- Mae ein tocynnau yn gwbl ddwyieithog.

Advertising and Marketing

Broadcast Advertising

- We do not use broadcast advertising.

Advertising in Welsh Language Publications

- We do not advertise in Welsh language publications.

Advertising in Welsh Publications

- All our advertising campaigns are fully bilingual in Welsh publications.

Recruitment Advertising

- All our recruitment advertising is fully bilingual.

Printed Publications

- All our printed publications are fully bilingual.

Exhibitions

- All our exhibition materials are fully bilingual in Wales.

Audio Announcements

- All our audio announcements are in the user's preferred language.

Ticketing

- All our ticketing are fully bilingual.

Cyfathrebu

Dewis iaith Cwsmeriaid

- Nid ydym yn cofnodi dewis iaith ein cysylltiadau busnes.
- Byddwn yn gweithredu dull o gofnodi dewis iaith ein cysylltiadau busnes erbyn mis Mawrth 2010.

Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb

- Nid ydym yn gallu sicrhau gwasanaeth iaith Gymraeg, ond rydym yn croesawu defnydd o'r Gymraeg gan staff sy'n gallu gwneud hynny.
- Rydym yn sicrhau bod staff sy'n gallu siarad Cymraeg yn gwisgo bathodyn *laith Gwaith* pan fyddant wrth eu gwaith.

Cyfathrebu dros y Ffôn

- Mae gennym un rhif ffôn ar gyfer ymholiadau yn y Gymraeg a'r Saesneg.
- Mae galwadau ffôn yn cael eu hateb yn iaith yr aelod o staff, gyda rhai galwadau yn cael eu hateb yn Gymraeg a rhai'n Saesneg.
- Rydym yn croesawu defnydd o'r Gymraeg gan staff sy'n gallu gwneud hynny wrth dderbyn galwadau.

Gohebiaeth (Papur ac Electronig)

- Mae pob gohebiaeth yn gwbl ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd.
- Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg.
- Rydym wastad yn ateb yn Gymraeg i lythyrau a dderbyniwyd yn Gymraeg neu pan fydd rhywun yn gofyn i ni wneud hynny.
- Rydym yn sicrhau bod staff sy'n gallu ysgrifennu yn Gymraeg yn defnyddio logo *laith Gwaith* ar eu gohebiaeth.

Communication

Customer Language Choice

- We do not record the language choice of any business contacts.
- We will implement a method of record the language choice of our business contacts by March 2010.

Face to Face Communication

- We cannot guarantee a Welsh language service but we welcome the use of Welsh by staff able to do so.
- We ensure that staff able to speak Welsh wear a *Working Welsh* badge when they are at work.

Telephone Communication

- We have one telephone number for enquiries in Welsh and English.
- Calls are answered in the Language spoken by the member of staff, with some calls are answered in Welsh and some in English.
- We welcome the use of Welsh when receiving calls by staff able to do so.

Correspondence (Paper and Electronic)

- All correspondence is fully bilingual or in the recipient's preferred language.
- We accept correspondence in Welsh or English.
- We always reply in Welsh when we are replying to correspondence received in Welsh or when we have received a request to do so.
- We ensure that staff able to write in Welsh to use a *Working Welsh* logo on their correspondence.

Cyfarfodydd Cyhoeddus

- Mae pob cyfarfod cyhoeddus yn gwbl ddwyieithog.

Dogfennau Cyfrif

- Mae ein dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig.

Ffurflenni

- Nid oes gennym unrhyw ffurflenni. Byddwn yn sicrhau bod pob ffurflen a ddefnyddir gan y Wladfa Newydd yn gwbl ddwyieithog.

Staff a'r Gweithle

Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio

- Byddwn yn asesu a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer pob swydd newydd.

Cofnodi Sgiliau Iaith Staff

- Byddwn yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff newydd.

Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff

- Rydym yn cefnogi staff sydd am wella eu sgiliau iaith Gymraeg, ac yn galluogi iddynt dderbyn hyfforddiant yn annibynnol.

Cyfathrebu Mewnol

- Rydym wastad yn croesawu cyfathrebu yn y Gymraeg o fewn y gweithle.
- Rydym yn croesawu cyfraniadau yn Gymraeg i gyfarfodydd mewnol,

Public Meetings

- Every public meeting is fully bilingual.

Account documents

- Our account documents are in English only.

Forms

- We do not have any forms. We will ensure that any forms used by Culture Colony are fully bilingual.

Staff and the Workplace

Assessing Language Skills Requirements when Recruiting

- We will assess and record the Welsh language skills required for every new post.

Recording Staff Language Skills

- We will assess and record the Welsh language skills of every new member of staff.

Developing our Staff's Language Skills

- We support staff who want to improve their Welsh language skills, and enable them to receive training independently.

Internal Communication

- We always welcome Welsh language communication in the workplace.
- We welcome Welsh language contributions to internal meetings, but

ond yn mynnu bod staff yn cyfrannu yn Saesneg mewn rhai amgylchiadau, gan esbonio yn glir pam yr ydym yn gwneud hynny.

Cyhoeddiadau Mewnol

- Nid oes gennym gyhoeddiadau mewnol.

Meddalwedd yn Gymraeg

- Rydym yn gosod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd y mae ein staff yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig.
- Byddwn yn gosod rhyngwyneb Cymraeg ar gyfer unrhyw feddalwedd newydd y mae ein staff yn ei ddefnyddio sydd â rhyngwyneb Cymraeg cydnabyddedig.

Mewnrwyd

- Nid oes gennym fewnrwyd.

Gweithredu ac Arwain

Arweiniad

- Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad.

Ymwybyddiaeth

- Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen.
- Bydd polisi hwn ar gael yn gyfleus i'n staff ei ddarllen.

Adolygu

- Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn yn flynyddol.

we insist that staff contribute in English in certain circumstances, explaining clearly why we are doing so.

Internal Publications

- We do not have any internal publications.

Welsh language software

- We install a Welsh language interface for any software used by our staff which has a recognised Welsh language interface.
- We will install a Welsh language interface for any new software used by our staff which has a recognised Welsh language interface.

Intranet

- We do not have an intranet.

Implementation and Leadership

Leadership

- We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation.

Awareness

- This policy will be conveniently available for the public to read.
- This policy will be conveniently available for our staff to read.

Review

- We will assess and revise this policy every year.

- Bydd y Polisi Iaith Gymraeg hwn yn cael ei achredu gan Fwrdd yr Iaith Gymraeg a byddwn yn anfon adroddiadau monitro blynyddol ar ei weithrediad i Fwrdd yr Iaith Gymraeg.

Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan

- Rydym yn annog pob contractwr neu drydydd parti sy'n darparu gwasanaethau ar ein rhan i gydymffurfio â'r polisi hwn.

Defnyddiwyd templed Bwrdd yr Iaith Gymraeg i lunio'r polisi iaith. Serch hynny, nid yw Bwrdd yr Iaith Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth yn Gymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at y cyfeiriad a nodir ar y dudalen flaen.

- This Welsh Language Policy will be accredited by the Welsh Language Board and we will send annual monitoring reports on its implementation to the Welsh Language Board.

Services delivered on our behalf

- We encourage every contractor or third party that delivers services on our behalf to comply with this policy.

The Welsh Language Board's template was used to compile this Welsh Language Policy. However, the Welsh Language Board is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to us at the address given on the front page.